



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الثانية

روما، 26 - 30 مارس/آذار 2007

تقرير مقدم من الأمانة

البند 6 من جدول الأعمال المؤقت

1- تقدم هذه الورقة تقريراً موجزاً عن عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات استناداً إلى "التوجهات الاستراتيجية" الستة التي كانت قد صادقت عليها الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (2001). وقد أعد هذا التقرير في ديسمبر/كانون الأول 2006 ويتناول برنامج العمل الذي نفذ خلال 2006. وسوف تناقش الأنشطة الأخرى التي نفذت في 2007 في إطار بنود منفصلة من جدول الأعمال. ويتضمن هذا التقرير كذلك ولأول مرة تقريراً عن الأنشطة التي اضطلع بها موظفو وقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة فيما يتعلق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

2- عقدت الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية في روما خلال الفترة 3-7 أبريل/نيسان 2006. وقد مثل في الدورة 122 طرفاً من الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات و8 أعضاء من منظمة الأغذية والزراعة ليسوا من الأطراف المتعاقدة. كما حضر الاجتماع مراقبون من وكالات الأمم المتحدة المتخصصة ومن المنظمات الحكومية الدولية ومن المنظمات غير الحكومية. وقد تمكن عدد من الممثلين من البلدان النامية من المشاركة بفضل التمويل المقدم من الجماعة الأوروبية.

3- وفي عام 2006، قدمت بعض البلدان، بالإضافة إلى المساهمة في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (المشار إليها في أوراق أخرى) مساهمات عينية، ومن هذه البلدان:

- الولايات المتحدة الأمريكية التي قامت بتمويل حلقتي عمل إقليميتين في أفريقيا بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان [www.fao.org](http://www.fao.org)

- جمهورية كوريا التي قامت بتمويل حلقة عمل إقليمية في آسيا بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة الذي ساعد في تمويل حلقة عمل إقليمية في أمريكا اللاتينية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- جزر كوك التي ساعدت في تمويل حلقة عمل إقليمية في المحيط الهادي بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- هولندا التي استضافت اجتماع جماعة دعم البوابة الدولية للصحة النباتية

4- وعلاوة على ذلك، عاون العديد من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية في استضافة وتنظيم، وفي بعض الحالات المساهمة ماليا في إدارة جماعات عمل خبراء وجماعات خبراء تقنية معنية بوضع المعايير.

### أولا - التوجه الاستراتيجي رقم 1: وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية واعتمادها ورصد تنفيذها

5- يرد أدناه تقرير عن الأنشطة المتعلقة بتنفيذ برنامج العمل المعني بوضع المعايير التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وجرى تناول العديد من البنود بقدر أكبر من التفصيل في إطار بنود مختلفة من جدول الأعمال. وعلى وجه الخصوص، ترد المعلومات الخاصة ببرنامج العمل المعني بوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تحت البند 9-3 من جدول الأعمال.

6- واجتمعت لجنة المعايير في مايو/أيار 2006. وما زالت أعباء العمل ثقيلة، ولم تستطع اللجنة أن تناقش جميع بنود جدول الأعمال. غير أنها تمكنت من استعراض خمسة مشاريع من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والتعديلات على المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) وتقديمها لإجراء المشاورات القطرية بشأنها من خلال عملية وضع المعايير العادية. ووصل أكثر من 300 تعليق من التعليقات القطرية.

- وفي أكتوبر/تشرين الأول 2006، تدارس مراقبو الاجتماعات (واحد لكل مشروع معيار) التعليقات القطرية واقتروا تعديلات ملائمة على المشاريع قدموها إلى جماعة العمل التابعة للجنة المعايير (SC-7) خلال اجتماعها في نوفمبر/تشرين الثاني 2006 حيث أجرى المزيد من التعديلات عليها.

8- وأدارت لجنة المعايير، لأول مرة، اجتماعا (نوفمبر/تشرين الثاني 2006) بأربع لغات هي العربية والصينية والإنجليزية والأسبانية. وفي ذلك الاجتماع، عدلت لجنة المعايير مشاريع المعايير الدولية وواصلت نظر ما يرتبط بها من تعليقات. وجرى تناول عملية اعتماد المعايير الناشئة عن ذلك تحت البند 9-2 من جدول الأعمال CPM2007/2

9- ومن المتوقع أن تكون ستة مشاريع معايير دولية أو ضمامم للمعايير الدولية الحالية جاهزة للعرض على لجنة المعايير في مايو/أيار 2007. وكان من المقرر أصلاً، نتيجة لقيود التمويل، أن يقتصر اجتماع مايو/أيار على الدورة السابعة لجماعة العمل التابعة للجنة المعايير، إلا أن توافر أموال إضافية من منظمة الأغذية والزراعة سوف يمكن من عقد اجتماع لجنة المعايير.

10- وتواصل جماعة الخبراء التقنية عملها في مجالات الموضوعات التي أضافتها لجنة المعايير إلى برنامج العمل المعني بوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسوف تقدم التفاصيل المحددة الخاصة بعمل كل جماعة خبراء تقنية تحت البند 9-3 من جدول الأعمال. وتشتمل الأنشطة التي اضطلعت بها جماعات الخبراء التقنية ما يلي:

- جماعة الخبراء التقنية المعنية بالحجر الزراعي الحرجي اجتمعت في يونيو/حزيران 2006. وبدأت في مراجعة المعيار الدولي رقم 15 (الخطوط التوجيهية المعنية بتنظيم مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية)
- جماعة الخبراء التقنية المعنية بالمناطق الخالية من الآفات ونهج النظم إزاء ذباب الفاكهة اجتمعت في سبتمبر/أيلول 2006. ووضعت مشروع المعيار الدولي المعني بنهج النظم في إدارة مخاطر آفات ذباب الفاكهة.
- جماعة الخبراء التقنية المعنية بالمسرد اجتمعت في أكتوبر/تشرين الأول 2006. واستعرضت التعليقات القطرية على مشاريع المعايير فيما يتعلق بالمصطلحات والتعاريف الجديدة والمعدلة، وواصلت مناقشاتها بشأن المصطلحات ووضعت برنامج عملها.
- جماعة الخبراء التقنية المعنية ببروتوكولات التشخيص اجتمعت في أكتوبر/تشرين الأول 2006. واستعرضت وقدمت تعليقاتها على العديد من مشاريع بروتوكولات التشخيص التي أعيدت إلى الجهات المنشئة لها لمزيد من الصياغة. ومن المتوقع تقديم بروتوكول تشخيص واحد لإجراء المشاورات القطرية بشأنه في 2006 من خلال عملية الإجراء السريع.
- جماعة الخبراء التقنية المعنية بمعالجات الصحة النباتية اجتمعت في ديسمبر/كانون الأول 2006. واستعرضت 33 مذكرة قدمت عن معالجات الصحة النباتية في مجالات الموضوعات المتعلقة بالمعالجة بالإشعاع وذباب الفاكهة وبدائل بروميد الميثيل في المعيار الدولي رقم 15 (الخطوط التوجيهية بشأن تنظيم مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية). ونظراً لأن الاجتماع كان قد نظمه القسم المشترك بين الوكالة الدولية للطاقة الذرية ومنظمة الأغذية والزراعة وموله بصورة جزئية، فقد ركز على المذكرات المتعلقة بالإشعاع الذي هو الموضوع الذي يحتل أولوية متقدمة في برنامج العمل المعني بوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وأوصت جماعة الخبراء التقنية ببعض المعالجات للعرض على لجنة المعايير للنظر، ومن المتوقع أن تقدم هذه المعالجات للمشاورات القطرية في 2007 من خلال عملية الإجراء السريع. وعلاوة على ذلك، كانت بعض المذكرات تحتاج إلى مزيد من المعلومات، وسوف يعاد نظرها بمجرد الحصول على هذه المعلومات.

11- ووضعت اجتماعات جماعة عمل الخبراء مشاريع للمعايير الدولية الآتية:

- استراتيجيات بديلة لبروميد الميثيل

- المستوى الملائم من الحماية
- تصنيف السلع بحسب مستوى التصنيع والاستخدام المتوخى والمخاطر على الصحة النباتية (الاجتماع الثاني)
- خطوط توجيهية لتفسير وتطبيق مصطلح "ليست موزعة على نطاق واسع" فيما يتعلق بأفات الحجر الزراعي (الضميمة إلى المعيار الدولي رقم 5: مسرد مصطلحات الصحة النباتية).
- نباتات الغرس (بما في ذلك عمليات النقل والحجر الزراعي بعد الدخول وبرامج الاعتماد)

12- وفيما يتعلق باستخدام وترجمة عبارات "يجب" و"سوف" و"ينبغي" و"يجوز" في المعايير الدولية، ما زال يتعين على الأمانة تنفيذ مقررين من الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية بشأن إعداد خطوط توجيهية عملية مزودة ببعض الأمثلة بشأن استخدام هذه العبارات في المعايير الدولية الصادرة باللغتين العربية والصينية (الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية، الفقرة 87، المقرران 4 و9). وسوف يبدأ هذا العمل في 2007. وبغية تجنب الازدواجية، أرجئ المقرر المعنى باستعراض وتعديل ترجمة هذه العبارات في المعايير الدولية المعتمدة باللغتين الفرنسية والأسبانية إلى أن يتم استعراض المعايير الدولية المعتمدة باللغة الإنجليزية، وذلك حتى يمكن إجراء جميع التعديلات في الترجمة في وقت واحد.

13- ونتيجة لحلقة العمل المعنية بتحليل المخاطر على صحة النبات التي عقدت في 2005، تواصل الأمانة المشاركة في وضع مواد التدريب المتعلقة بتحليل مخاطر الآفات. ومرفق المعايير وتنمية التجارة ووكالة التفتيش على الأغذية الكندية هما الوكالتان المنفذتان لمشروع سيقوم بوضع مواد تدريب خاصة بتحليل مخاطر الآفات، وإدارة حلقة عمل تدريبية في الهند في أوائل 2007. وتشارك الأمانة في هذا المشروع بصفة استشارية، وتمثل في لجنة توجيهية دولية تقدم التوجيه للمشروع. وتستعين مواد التدريب التي يجري وضعها بالمعايير الدولية المعتمدة بشأن تحليل مخاطر الآفات كإطار، وتوجه إلى المستوى الأساسي، وذات طابع دولي مما يجعلها مفيدة لأغراض التدريب في معظم بلدان العالم. وقد صممت لكي ينفذها مدرب يمتلك قدرا من الخبرة في مجال تحليل مخاطر الآفات. وسيجري اختبار هذه المواد في حلقة عمل تجريبية تعقد في الهند في أوائل 2007، وسوف تتوافر دون مقابل للاستخدام بمجرد وضع صيغتها النهائية.

14- وقد تباطأت عملية وضع الوثائق التوضيحية المتعلقة بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية تحت إشراف الأمانة في 2006 نتيجة لأعباء العمل الثقيلة التي على كاهل الأمانة. وسوف تتواصل في 2007 بمجرد أن تسمح بذلك الموارد. ومازالت مشاريع الوثائق التوضيحية التالية قيد الإعداد:

- المعيار الدولي رقم 3 (خطوط توجيهية بشأن تصدير عوامل مكافحة البيولوجية وغيرها من الكائنات المفيدة وشحنها واستيرادها وإطلاقها)
- المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) إعداد مسرد مفصل.

- المعيار الدولي رقم 11 (تحليل مخاطر الآفات بالنسبة لآفات الحجر الزراعي، بما في ذلك تحليل المخاطر البيئية والكائنات الحية المحورة) – وثيقتان توضيحتان فيما يتعلق بالضمان ذات الصلة بالمخاطر البيئية والكائنات الحية المحورة.
- المعيار الدولي رقم 14 (استخدام التدابير المتكاملة في نهج النظم في إدارة مخاطر الآفات)
- المعيار الدولي رقم 16 (الآفات غير الحجرية الخاضعة للقواعد – المفهوم والتطبيق)
- المعيار الدولي رقم 19 (خطوط توجيهية بشأن قوائم الآفات الخاضعة للقواعد)
- المعيار الدولي رقم 21 (تحليل مخاطر الآفات بالنسبة للآفات غير الحجرية الخاضعة للقواعد)
- المعيار الدولي رقم 24 (خطوط توجيهية بشأن تحديد مكافئ تدابير الصحة النباتية والاعتراف به)

### ثانياً - التوجه الاستراتيجي 2 : تبادل المعلومات

- 15- التوعية بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. يجري تحديث "دليل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" وسوف يصدر، عند الانتهاء من وضعه، بلغات منظمة الأغذية والزراعة الرسمية الخمس. ويسري ذلك أيضاً على الكتيب "دليل سريع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" وسلسلة المذكرات الإعلامية.
- 18- جهات الاتصال للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: حدث تحسن ملحوظ في دقة ومصداقية المعلومات المقدمة بشأن جهات الاتصال للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. غير أنه ما زال يتعين على بعض الأطراف المتعاقدة أن تعين جهات الاتصال الرسمية أو أنها لم تزود الأمانة بمعلومات مستكملة عندما حدث تغيير في التفاصيل المتعلقة بجهات الاتصال الرسمية. ويرد المزيد من التفاصيل تحت البند 11-1 من جدول الأعمال.
- 17- المراسلات: تشجع الأمانة بقوة إرسال المعلومات الرسمية في شكل إلكتروني. غير أن الاتصالات الرسمية بين الأمانة والأطراف المتعاقدة ما زالت تتم بالدرجة الأولى عن طريق المراسلات التحريرية مع صورة من المعلومات تقدم إلكترونياً. وقد أبلغ عدد قليل من الأطراف المتعاقدة الأمانة بأنها على استعداد لقبول المراسلات الإلكترونية بوصفها رسائل رسمية. وسوف يؤدي استخدام المراسلات الإلكترونية الخالصة إلى الإسراع بدرجة كبيرة بالعملية. وسوف تقدم وثيقة عن هذا الموضوع في إطار البند 10-3-2 من جدول الأعمال.
- 18- البوابة الدولية للصحة النباتية: ترد التفاصيل المتعلقة بالبوابة الدولية للصحة النباتية تحت البند 11-1 من جدول الأعمال. وتمثل المحافظة على البحث في هذه البوابة بعدة لغات تحدياً مستمراً بسبب نقص الموارد من الموظفين، والحاجة إلى تتبع الكثير من التطورات التي تحدث. وقد حددت معظم جهات الاتصال الخاصة بالاتفاقية محررين للقيام بعملية إدراج المعلومات الرسمية عن الصحة النباتية في هذه البوابة الدولية.

19- وقد استضافت هولندا اجتماع جماعة دعم البوابة الدولية للصحة النباتية، التي قدمت توصيات مفصلة لتحسين عملية البحث في البوابة واسترجاع البيانات ومحتويات البوابة. وسوف تركز المرحلة التالية من تطوير البوابة على استرجاع البيانات.

20- **بناء القدرات:** وجرى إحداث المزيد من التطوير لبرنامج بناء قدرات تبادل معلومات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خلال عام 2006 لضمان أن تكون البلدان:

- لديها فهم أساسي لالتزاماتها بشأن تبادل المعلومات بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- قدمت إلى البوابة الدولية للصحة النباتية بوصفها النظام المفضل لتناول معلومات الصحة النباتية الرسمية.
- تم تدريبها على إدراج المعلومات المتوفرة لديها عن الصحة النباتية والمحافظة على البوابة

21- وترد تفاصيل البرنامج تحت البند 11-1 من جدول الأعمال.

22- **إصدار الشهادات الالكترونية:** تعذر على الأمانة الالتزام بموارد الموظفين لتحديد المعايير في مجال تبادل البيانات الكترونيا لدعم نظم إصدار شهادات الصحة النباتية الالكترونية. غير أن الأمانة تواصل رصد عمل الأعضاء النشطين في هذا المجال.

23- وضعت البلدان الأعضاء في منظمة وقاية النباتات لأمريكا الشمالية، بمساعدة زملاء من هولندا، تعريفا للعناصر اللازمة لشهادة الصحة النباتية الالكترونية، وأعدت وثيقة تصف هيكل النظم لتبادل شهادات الصحة النباتية الكترونيا. وقد قدمت هذه التعاريف أيضا لجماعة تيسير التجارة في الأمم المتحدة UN/CEFACT. ويجري تنفيذ مشروع ثان بأهداف أكثر شمولاً لإصدار الشهادات العامة الخاصة بمنتجات الأغذية والزراعة (لتشمل المنتجات النباتية)، وترعى المشروع استراليا ونيوزيلندا، ويجري تنسيقه أيضا بواسطة UN/CEFACT.

### **ثالثا - التوجه الاستراتيجي رقم 3: توفير آليات لتسوية المنازعات**

24- لم تتلق الأمانة أية طلبات للحصول على مساعدات في مجال تسوية المنازعات في 2006.

25- وسوف يعقد اجتماع للجهاز الفرعي المعني بتسوية المنازعات قبيل الدورة الثانية لهيئة تدابير الصحة النباتية مباشرة، وسوف يقدم رئيس الجهاز الفرعي تقريرا شفويا أمام هيئة تدابير الصحة النباتية.

26- وجرى توفير وثيقة التوعية بشأن تسوية المنازعات، وكتيب عن تسوية المنازعات الكترونيا باللغة الانجليزية وتجري ترجمته إلى لغات منظمة الأغذية والزراعة الرسمية الأربعة الأخرى.

27- وتجري دراسة موضوع جماعة العمل مفتوحة العضوية بشأن الامتثال في إطار البند 12-3 من جدول الأعمال (الوثيقة CPM 2007/17)

#### رابعاً - التوجه الاستراتيجي رقم 9 : تنمية قدرات

##### الأعضاء في مجال الصحة النباتية من خلال تعزيز عملية تقديم المساعدات التقنية

28- حلقات العمل المعنية ببناء القدرات: عقدت في نيروبي خلال الفترة 15-28 مايو/أيار 2006 حلقة عمل لبناء القدرات للمحاضرين المحتملين واستشاريي التعاون التقني فيما بين البلدان النامية" لدعم برنامج المساعدات التقنية في الميدان. وحضر هذه الحلقة اثنا عشر موظفاً من موظفي الصحة النباتية من إقليم أفريقيا (بما في ذلك مدغشقر وسيشيل).

29- ومن المقرر عقد حلقة عمل دون إقليمية لرابطة الدول المستقلة بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، وتحليل مخاطر الآفات وتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية في فبراير/شباط 2007.

30- حلقات عمل بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية: يسرت الأمانة عقد سبع حلقات عمل إقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية خلال 2006. وكان الحضور ملائماً في هذه الحلقات وتدارست جانب شديد الأهمية في عملية وضع المعايير.

31- جماعة العمل غير الرسمية المعنية بتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية. اجتمعت جماعة العمل غير الرسمية المعنية بتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية في نيروبي خلال الفترة 4-8 ديسمبر/كانون الأول 2006. واستعرضت جماعة العمل التقرير المتعلق بالدراسة الخاصة بتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية التي أجراها المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية، كما استعرضت واستكملت الوحدات الحالية الخاصة بأداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية. ونظرت جماعة العمل في احتمالات إجراء المزيد من التحديث فضلاً عن قضايا المحافظة والتحديث فيما يتعلق بإدراج معايير دولية جديدة لتدابير الصحة النباتية، والتوافق مع البوابة الدولية للصحة النباتية. ويرد المزيد من التفاصيل تحت البند 13-1 من جدول الأعمال.

32- الاتصال الدولي: شارك المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية (أفريقيا) ومديرية التفتيش المعنية بصحة النبات في كينيا، وجامعة نيروبي في مناقشات وإجراءات لإنشاء مركز إقليمي للخبرات الرفيعة في كينيا. وما زالت المناقشات جارية بشأن هذا الموضوع.

#### خامساً - التوجه الاستراتيجي رقم 5: المحافظة على إطار إداري يتسم بالفعالية والكفاءة

33- وزع تقرير الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية على جميع الأعضاء. وأدرجت المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي اعتمدها الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية في التقرير، كما أتيحت للأعضاء في صيغة الكترونية وفي نسخ مطبوعة.

34- وقد تقاعد السيد نيك فان دير جراف، أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بعد أكثر من 30 عاما من العمل مع منظمة الأغذية والزراعة. وستظل وظيفة رئيس إدارة وقاية النباتات في قسم الانتاج النباتي ووقاية النباتات (و سيجري شغلها)، وسيتولى شاغل الوظيفة الجديد منصب أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

35- وكما كان من المتوقع خلال الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية، كان الخفض في عدد موظفي الأمانة يشكل مشكلة وعاملا مقيدا في نجاح تنفيذ برنامج عمل 2006 الذي تتطلبه العمل/الاستراتيجية. وستجري معالجة الاحتياجات من الموظفين بقدر أكبر من التفصيل في إطار خطة العمل. وقد بدأت بعض المشاريع التي كان من المقرر تنفيذها عام 2006، في فترة متأخرة من العام، وسوف تستكمل في 2007.

36- وتمثلت إحدى النتائج المباشرة لنقص موظفي الأمانة في العجز عن تحقيق طلب الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية بإعداد ورقة نقاش بشأن النباتات المائية، والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وقد بدأت بعض المناقشات، وسوف يتحقق تقدم في هذه المسألة في 2007.

37- وعقدت الأمانة ثلاثة اجتماعات لمكتب هيئة تدابير الصحة النباتية، واجتماعا واحدا لجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدات التقنية. وقد أبلغت نتائج اجتماع جماعة العمل غير الرسمية تحت البند 10-2-1 من جدول الأعمال.

38- وتم شغل وظيفة مسؤول المعايير.

39- وتم تنفيذ عملية استعراض اللغات المتساوية في الحجية في الاتفاقية بالنسبة للغة الصينية من خلال تفاعل بين إدارات الترجمة في منظمة الأغذية والزراعة والسلطات الصينية (أنظر البند 10-3-5 من جدول الأعمال). وسوف تنفذ العملية بالنسبة للغات الأخرى مع مراعاة المواد المتوافرة في عام 2007، وتبلغ نتائجها للدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية عام 2008.

40- وتوفر منظمة الأغذية والزراعة المصدر الرئيسي لخدمات الترجمة التي تتعاقد عليها الأمانة. كما تطلب مساعدات من المنظمات الأخرى والأفراد حسب الحاجة وخاصة فيما يتعلق بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وقد قدمت مساعدات قيمة من منظمة وقاية نباتات وطنية تم التعاقد معها لترجمة مشاريع المعايير الدولية من



الإنجليزية إلى الأسبانية في 2006، وقد اعتمدت هذه المنظمة على خبراتها الخاصة، وتشاورت على نطاق واسع مع موظفي الصحة النباتية في البلدان الناطقة بالاسبانية ومع المنظمات الأخرى. كما تم التعاقد مع الجمعية العربية لوقاية النباتات بشأن خدمات الترجمة في 2006، وقدمت مساعدات قيمة في ترجمة مشاريع المعايير الدولية من الإنجليزية إلى العربية.

41- وقد تمكنت الأمانة بفضل خطاب اتفاق أبرم مع الوكالة الاسكتلندية للعلوم الزراعية من أن تحصل مرة أخرى على خدمات موظف لبعض الوقت لتنسيق عمل جماعات الخبراء التقنية.

42- وأبرمت الأمانة العديد من خطابات الاتفاق للحصول على مساعدات من منظمات خارجية وخاصة لإدارة جماعات العمل وحلقات العمل.

#### سادسا - التوجه الاستراتيجي رقم 6 : تعزيز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة

43- وقد مثلت الأمانة في طائفة من الاجتماعات مع المنظمات الدولية والاجتماعية من بينها: اتفاقية التنوع البيولوجي (اجتماعات مؤتمرات الأطراف في الاتفاقية واجتماعات الأطراف) وجماعة البحوث الدولية المعنية بالحجر الزراعي الحرجي، والرابطة الدولية لاختبار البذور، وبروتوكول مونتريال، ومرفق المعايير وتنمية التجارة، والاجتماعات وحلقات العمل ذات الصلة بلجنة تدابير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية. ويتناول البند 14-2 من جدول الأعمال بعض القضايا النوعية ذات الصلة بالتعاون مع بعض المنظمات.

44- وواصلت الأمانة العمل بصورة وثيقة مع لجنة الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية وحضرت جميع اجتماعات هذه اللجنة الرسمية وغير الرسمية. كما شاركت، سواء بصورة مباشرة أو من خلال خبراء استشاريين ملائمين لتقديم التوصيات، في حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية التي تعقدها هذه اللجنة.

45- واستضافت الأمانة المشاورة التقنية الثامنة عشرة بين منظمات وقاية النباتات الإقليمية في مقر منظمة الأغذية والزراعة في روما. ونظرا لنقص الموظفين والموارد المتاحة، لم تتمكن الأمانة من حضور الاجتماعات السنوية لأي منظمة من منظمات وقاية النباتات الإقليمية.

46- وتواصل الأمانة الاتصال بالمنظمة العالمية للصحة الحيوانية وهيئة الدستور الغذائي بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك.

#### سابعا - الأنشطة ذات الصلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### التي اضطلع بها موظفو وقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة

47- موظفو وقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة هم موظفون تقنيون ميدانيون يتولون مسؤولية تنفيذ برنامج عمل إدارة وقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي، بما في ذلك البرنامج المتعلق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويوجد حاليا سبعة موظفين يعملون في هذا المجال.

48- وتضمنت الأنشطة المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التي نظمها أو شارك فيها موظفو وقاية النباتات في 2006 ما يلي:

#### حلقات العمل

- منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط/منظمة الأغذية والزراعة: النباتات الغريبة الغازية: دراسة حالة عن مغد كامل الورق *Solanum elaeagnifolium* - تونس
- المؤتمر الإقليمي المعني بمرض البيوض التابع للوكالة الدولية للطاقة الذرية - تقييم ميداني لطفرات نخيل التمور المقاومة لمرض البيوض - الجزائر
- الاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط، البرنامج المنسق لمكافحة فيروس ترستيزا الحمضيات وعائلته *Toxoptera citricida* في إقليم البحر المتوسط - تركيا
- توحيد الإطار القانوني لمكونات الصحة النباتية والأوبئة الحيوانية وسلامة الأغذية (UTF/UEM/001) - السنغال
- حلقة العمل التدريبية دون الإقليمية عن تحليل مخاطر الآفات - مصر
- حلقة العمل التدريبية الثانية عن البوابة الدولية للصحة النباتية - تبادل المعلومات - ماليزيا
- حلقة العمل الإقليمية المعنية بتحليل مخاطر الآفات بشأن لفحة الأوراق في أمريكا الجنوبية على المطاط في ماليزيا
- مكافحة مرض سيجاتوكا الأسود في الموز والبلاتنين - جامايكا
- ندوة دراسية عن الأنواع الغازية واجتماع جماعة العمل المعنية بالأنواع الغازية في منطقة البحر الكاريبي.
- حلقة العمل الإقليمية عن تنفيذ المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15 - منطقة البحر الكاريبي
- الاجتماع التقني الإقليمي الثالث عشر بشأن وقاية النباتات - المحيط الهادي
- تعزيز وتقديم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات - اجتماع المائدة المستديرة التاسع لبلدان جزر المحيط الهادي بشأن منظمة التجارة العالمية والاتفاقات التجارية الإقليمية وأحكامها - نيوزيلندا.

#### حلقات العمل الإقليمية لمنظمة التجارة العالمية

- المؤتمر الإقليمي لبلدان أمريكا اللاتينية - استخدام معايير الصحة والصحة النباتية للقطاعين العام والخاص
- كولومبيا - تقديم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### حلقات العمل الإقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

- شارك موظفو وقاية النباتات في جميع حلقات العمل السبع

#### اجتماعات/أنشطة منظمات وقاية النباتات

- مجلس البلدان الإفريقية المعني بالصحة النباتية - الجمعية العامة الثانية والعشرين - مصر
- هيئة وقاية النباتات في آسيا والمحيط الهادي - اجتماع لجنة المعايير بشأن استعراض مشروع المعايير الإقليمية لتدابير الصحة النباتية رقم 5 ورقم 6 - تايلند
- منظمة وقاية النباتات في المحيط الهادي - تعزيز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خلال الاجتماع الخامس للمجلس التقني الإقليمي - فيجي
- هيئة وقاية النباتات في آسيا والمحيط الهادي: اجتماع التخطيط الاستراتيجي - تايلند
- هيئة وقاية النباتات في آسيا والمحيط الهادي وهيئة وقاية النباتات في منطقة البحر الكاريبي: المشاركة في المشاورة التقنية الثامنة عشرة فيما بين منظمات وقاية النباتات الإقليمية - روما
- اجتماعات المنظمة الإقليمية الدولية المعنية بمعايير تدابير الصحة النباتية، لجنة الإنديز ولجنة المعايير النباتية في المخروط الجنوبي

#### المشاريع - بما في ذلك برنامج التعاون الفني في منظمة الأغذية والزراعة

- وضع مسودة مشروع عن البكتيريا الغازية في غرب أفريقيا
- اجتماع استهلاكي، وبدء بناء القدرات في مجال الصحة النباتية - غامبيا
- حلقة العمل الختامية بشأن مشروع لبرنامج التعاون الفني عن بناء القدرات في مجال الصحة النباتية - سوازيلند
- مشاورة تجريبية إقليمية بشأن قاعدة بيانات الجوانب القطرية لوقاية النباتات - تايلند
- المساعدات التقنية لتنفيذ مشروع لبرنامج التعاون الفني عن إدارة مرض اخضرار الحمضيات - بوتان
- بعثات الدعم التي أوفدها منظمة الأغذية والزراعة إلى كيريباتي وفانواتو وتوفالو وناورو

49- يلتزم من هيئة تدابير الصحة النباتية أن:

- 1- تعرب عن شكرها للبلدان والمنظمات التي قدمت مساعدات وموارد لبرنامج العمل
- 2- تحاط علما بالمعلومات التي قدمتها الأمانة بشأن التقدم المحرز في برنامج العمل منذ الدورة الأولى للهيئة.